

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Lundi, 1^{er} juin 1896.

N^o 32.

Montag, 1. Juni 1896.

Loi du 23 mai 1896, accordant la naturalisation à M. J.-D.-M. Woltrink, professeur au séminaire à Luxembourg.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 28 avril 1896 et celle du Conseil d'État du 8 mai suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. J.-D.-M. *Woltrink*, professeur au séminaire à Luxembourg, né à Nordhorn (Hannovre) le 29 mai 1858.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 25 mai 1896.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée

Gesetz vom 23. Mai 1896, wodurch dem Hrn. J. D. M. Woltrink, Professor am Seminar zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 28. April und derjenigen des Staatsrathes vom 8. Mai 1896, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. J. D. M. *Woltrink*, Professor am Seminar zu Luxemburg, geboren zu Nordhorn (Hannover) am 29. Mai 1858, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Memorial*“ eingedruckt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 23. Mai 1896.

Adolph.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. J. D.

ci-dessus a été acceptée le 29 mai 1896 par M. J.-D.-M. Woltrink, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 30 mai 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

*Arrêté grand-ducal du 30 mai 1896, concernant
le cachet officiel de la commune de Clervaux.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la demande de la commune de Clervaux tendant à être autorisée à adopter comme sceau ou cachet officielles anciennes armes de Clervaux ;

Vu l'art. 2 de l'arrêté royal du 3 janvier 1818 ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La commune de Clervaux est autorisée à adopter comme cachet officiel les anciennes armes de Clervaux, qui sont de gueules au chef d'or chargé de trois merles de sable bequés et membrés de gueules, rangés en fasce.

Ce cachet portera en exergue les mots « Administration communale de Clervaux » ou « Gemeinde-Verwaltung von Clerf ».

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 30 mai 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

ADOLPHE.

M. Woltrink bewilligte Naturalisation ist von diesem unter dem 29. Mai 1896 angenommen worden, wie dieses erhellt aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist.

Luzemburg, den 30. Mai 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Großh. Beschluß vom 30. Mai 1896, das Amtssiegel der Gemeinde Clerf betreffend.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesuches der Gemeinde Clerf um Ermächtigung zur Annahme als Amtssiegel des alten Wappenzeichens von Clerf ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Königl. Beschlusses vom 3. Januar 1818 ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschloffen und beschließen :

Art. 1. Die Gemeinde Clerf ist ermächtigt, als Amtssiegel das alte Wappen von Clerf anzunehmen, bestehend aus rothem Schild, im goldenen Hauptschild drei schwarze neben einander stehende Meisen mit rothem Schnabel und rothen Füßen.

Dieser Siegel trägt die Umschrift: „Administration communale de Clervaux“ oder „Gemeinde-Verwaltung von Clerf“.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luzemburg, den 30. Mai 1896.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Adolph.

Avis. — Notariat.

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour, M. Edmond Noppeney, notaire de résidence à Differdange, a été autorisé à transférer sa résidence à Niedercörn.

Luxembourg, le 30 mai 1896.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Bourses d'études.

Par testament olographe du 30 septembre 1863, M. Paul-Joseph Neumann, curé-desservant à Weiler-la-Tour, a destiné une somme de 8300 frs. pour capital d'une fondation de bourses d'études près de l'Athénée de Luxembourg.

L'établissement de la fondation dont s'agit a été autorisé par arrêté royal grand-ducal du 18 mai 1864.

Le fondateur ayant omis de déterminer le mode de collation de la bourse à former des revenus du capital dont s'agit, les membres de la famille Neumann sont invités, en conformité de l'art. 24 de l'arrêté royal du 2 décembre 1823, à soumettre à M. Schaack, administrateur-receveur des bourses d'études de l'Athénée à Luxembourg, spécialement délégué à ces fins, dans le délai d'un mois à partir de la date du présent avis, leurs propositions éventuelles au sujet du règlement du point dont il s'agit.

Luxembourg, le 26 mai 1896.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Bourses d'études.

Une des bourses d'études de la fondation Seyler pour études à faire à l'Athénée, réservée à un jeune homme sans fortune de la ville de Luxembourg, est vacante depuis le 1^{er} mai ct.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Edmund Noppeney, Notar mit dem Amtswohnsitz Differdingen, ermächtigt worden, seinen Amtswohnsitz nach Niederkorn zu verlegen.

Luxemburg, den 30. Mai 1896.

**Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.**

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Durch olographisches Testament vom 30. September 1863 hat Hr. Paul Joseph Neumann, Pfarrer zu Weiler-zum-Thurm, eine Summe von 8300 Fr. als Kapital zu einer Stiftung von Studienbörsen beim Athénäum zu Luxemburg bestimmt.

Die Errichtung besagter Stiftung ist durch Königl.-Großh. Beschluß vom 18. Mai 1864 ermächtigt worden.

Da der Stifter es unterlassen hat den Verleihungsmodus der aus den Einkünften des erwähnten Kapitals zu bildenden Börse zu bestimmen, so sind, gemäß Art. 24 des Königl. Beschlusses vom 2. Dezember 1823, die Mitglieder der Familie Neumann ersucht, dem Verwalter-Einnehmer der Studienbörsen des Athénäums zu Luxemburg, Hrn. Schaack, der speziell hierzu beauftragt ist, ihre eventuellen Vorschläge behufs Regelung des in Rede stehenden Punktes, innerhalb eines Monats, vom Datum der gegenwärtigen Bekanntmachung ab, zu übermachen.

Luxemburg, den 26. Mai 1896.

**Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.**

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Eine Börse der Stiftung Seyler für Athénäumstudien, zu Gunsten eines unbemittelten Jünglings der Stadt Luxemburg, ist seit dem 1. Mai fällig.

Die Bewerber um den Genuß dieser Börse sind gebeten mir ihre Gesuche nebst Belegstücken

demandes, accompagnées des pièces justificatives, pour le 15 juin prochain au plus tard.

Luxembourg, le 26 mai 1896.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 28 mai au 11 juin prochain, dans la commune de Wormeldange, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Mohrberg » à Wormeldange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Wormeldange à partir du 28 mai 1896.

M. Gaasch, ancien membre de la Commission d'agriculture à Lenningen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 11 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Wormeldange.

Luxembourg, le 22 mai 1896.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Vom 30. d. Mts. ab ist der Eingangszoll für Zucker, Syrup und Honig auf 40 Mark und die Zuckersteuer auf 20 Mark für 100 Klg. erhöht.

Das betreffende deutsche Reichsgesetz wird demnächst im Memorial veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 29. Mai 1896.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

für spätestens den 15. Juni künftighin zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 26. Mai 1896.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 28. Mai auf den 11. Juni k. in der Gemeinde Wormeldingen eine Unterfuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges im Ort genannt „Mohrberg“ zu Wormeldingen.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefretariat von Wormeldingen vom 28. Mai ab, hinterlegt.

Hr. G a a s c h, ehem. Mitglied der Ackerbaukommission zu Lenningen, ist zum Unterfuchungskommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 11. Juni k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsale zu Wormeldingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 22. Mai 1896.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.